

*Le sens propre & littéral des Pseaumes de David, exposé brièvement dans une interprétation suivie avec le sujet de chaque Psea-me, par le Pere Lallemand de la Compagnie de Jesus. 1. vol. in 8°. A Liege chez J. F. Bassompierre, & à Bruxelles chez Vanden-Berghem 1773.*

C'est ici un de ces ouvrages, dont on multipliera les éditions, tandis que l'amour de la Religion & le goût de la solide piété subsisteront parmi les hommes. Les Pseaumes & les Cantiques des saints Livres, nés avec l'éloquence humaine, ont fait, par la grandeur des idées & la majesté des expressions, l'admiration des Payens comme des Fidèles. Saint Jérôme y trouvoit toutes les beautés des plus sublimes Poètes. Mais il manquoit une traduction, qui mit un grand nombre de Lecteurs en état d'apprécier un trésor, que l'ignorance des Langues saintes leur cachoit. La plupart de nos traductions trop serviles, marchant pas à pas à côté du Texte, ne rendoient pas la force de l'original & ajoutoient à des obscurités sans nombre la sécheresse la plus rebutante. D'autres plus allégoriques que littérales, faisoient des Pseaumes un ouvrage myltique, qui cachoit toute l'excellence & toutes les vérités de la lettre. Le P. Lallemand a sçu allier heureusement la clarté, l'onction, la précision, & ce qui est sur-tout estimable, la suite & l'enchaînement des idées avec un grand attachement au sens littéral. Je ne crois pas qu'il y ait d'ouvrage plus propre à pénétrer les jeunes Ecclésiastiques de l'esprit de l'Office divin, dont

*David Simo-  
nides nosser.  
Pindarus Op.  
Alcaeus, Flac-  
cus quoque.  
Epist. ad  
Paulin.*